

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Band: - (1952)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799031>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

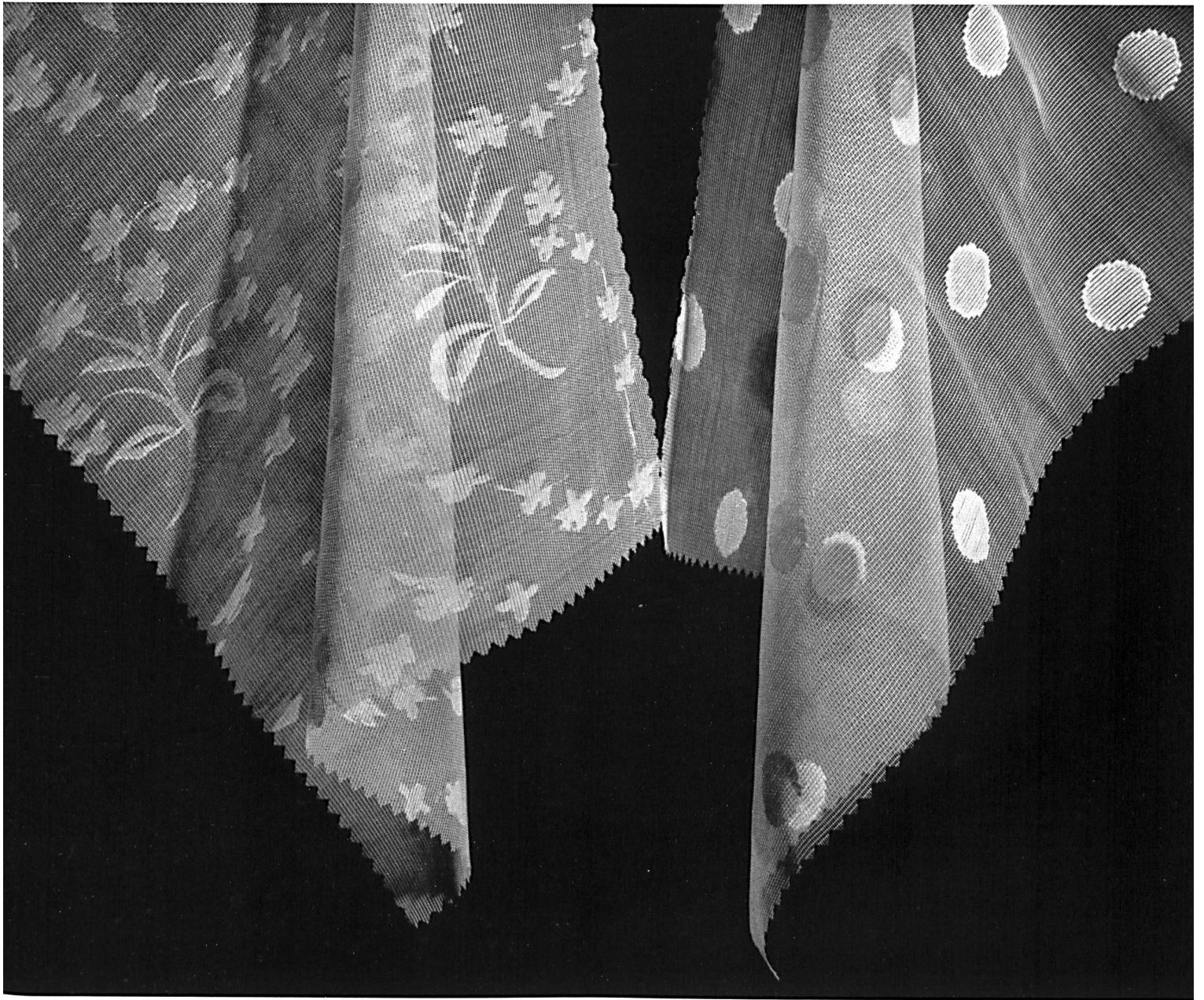
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own contributions
Contribuciones individuales de las casas
Beiträge einzelner Firmen



Emile Anderegg S. A., Weinfelden

Nouveaux tissus fantaisie pour rideaux-vitrages.
New and original fabrics for window curtains.
Nuevos tejidos fantasía para visillos y cortinillas.
Neue Fantasie-Gardinenmuster.



Photo Lutz

Tissages de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich

Rayonnes de la collection d'hiver 1952-53 :
Taffetas quadrillé (bleu-gris foncé) ; duchesse façonné ; satin façonné
(imitation moiré en lamé) ; duchesse façonné lamé.

Rayons from the 1952-53 winter collection :
Checked taffeta (blue-dark grey) ; figured duchess satin ; figured
satin (imitation moiré in lamé) ; lamé figured duchess satin.

Rayones de la colección de invierno 1952-53 :
Tafetán cuadrulado (azul-gris oscuro) ; duchesse labrado ; raso
labrado (imitación moaré briscado) ; duchesse labrado briscado.

RBC Soieries S. A., Zurich

Echarpes et carrés, taffetas papillon, ottoman et organza pure soie.

Scarves and squares in butterfly taffeta, pure silk ottoman and organza.

Chales y pañoletas, tafetán mariposa, otomán y organza de pura seda.

Photo Matter





Mettler & Cie S. A., Saint-Gall

Photo Bauty

Tissu d'acétate, façonné Jacquard.

Duchesse barré, lamé or sur acétate.

Duchesse barré, lamé or sur acétate.

Shantung Etoile, rayonne, fibranne et soie.

Duchesse Jacquard façonné, lamé or sur acétate.



Société anonyme A. & R. Moos, Weisslingen
« LANELLA »

Dessins nouveaux de cette collection connue de flanelle mi-laine (50 % laine, 50 % coton) irrétrécissable (Sanfor) et résistant aux mites.

New designs from this well-known collection of half-wool flannel (50 % wool, 50 % cotton), Sanforized and mothproof.

Nuevos dibujos de esta colección tan conocida de flanelas semilana (50 % lana, 50 % algodón), inencogible (Sanfor) y resistente a las polillas.

Moderne Dessins aus dieser bekannten Kollektion (50 % Wolle, 50 % Baumwolle) « Sanfor » und mottenecht.

Reichenbach & Cie, Saint-Gall

Quelques modèles tout récents de dentelle guipure.
Some of the very latest guipure laces.
Algunos modelos recientísimos de encaje de guipur.
Einige ganz neue Muster von Guipure-Spitzen.

Photo Droz





Stoffel & Cie, Saint-Gall.

Photo Guggenbühl

Ces deux chintz nouveauté donnent une idée de la diversité de la collection de printemps 1952 en tissus d'ameublement.
These two original chintzes give an idea of the variety of the 1952 spring collection of furnishing fabrics.
Estas dos zarzas (chintz) novedad dan una idea de la variedad de la colección para la primavera 1952 de tejidos para tapicería.
Chintz Creationen aus der vielseitigen Dekorationsstoff-Kollektion Frühjahr 1952.

Christian Fischbacher Co., Saint-Gall.

Nouveautés de notre riche collection de mouchoirs.
Novelties from our wide range of handkerchiefs.
Novedades de nuestra surtidísima colección de pañuelos.
Creationen aus unserer reichhaltigen Taschentücher-Kollektion.

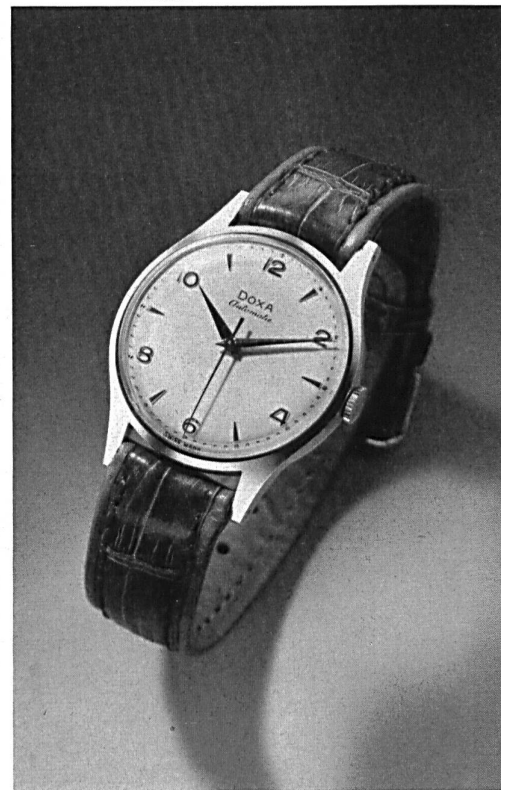
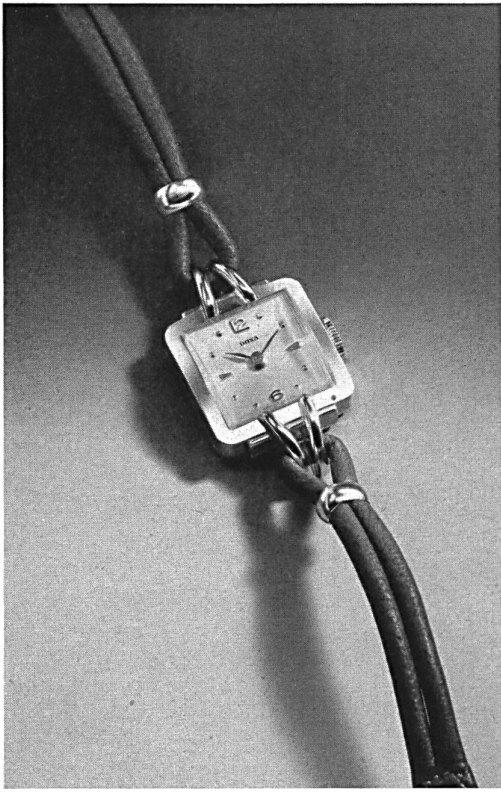




Photo Droz

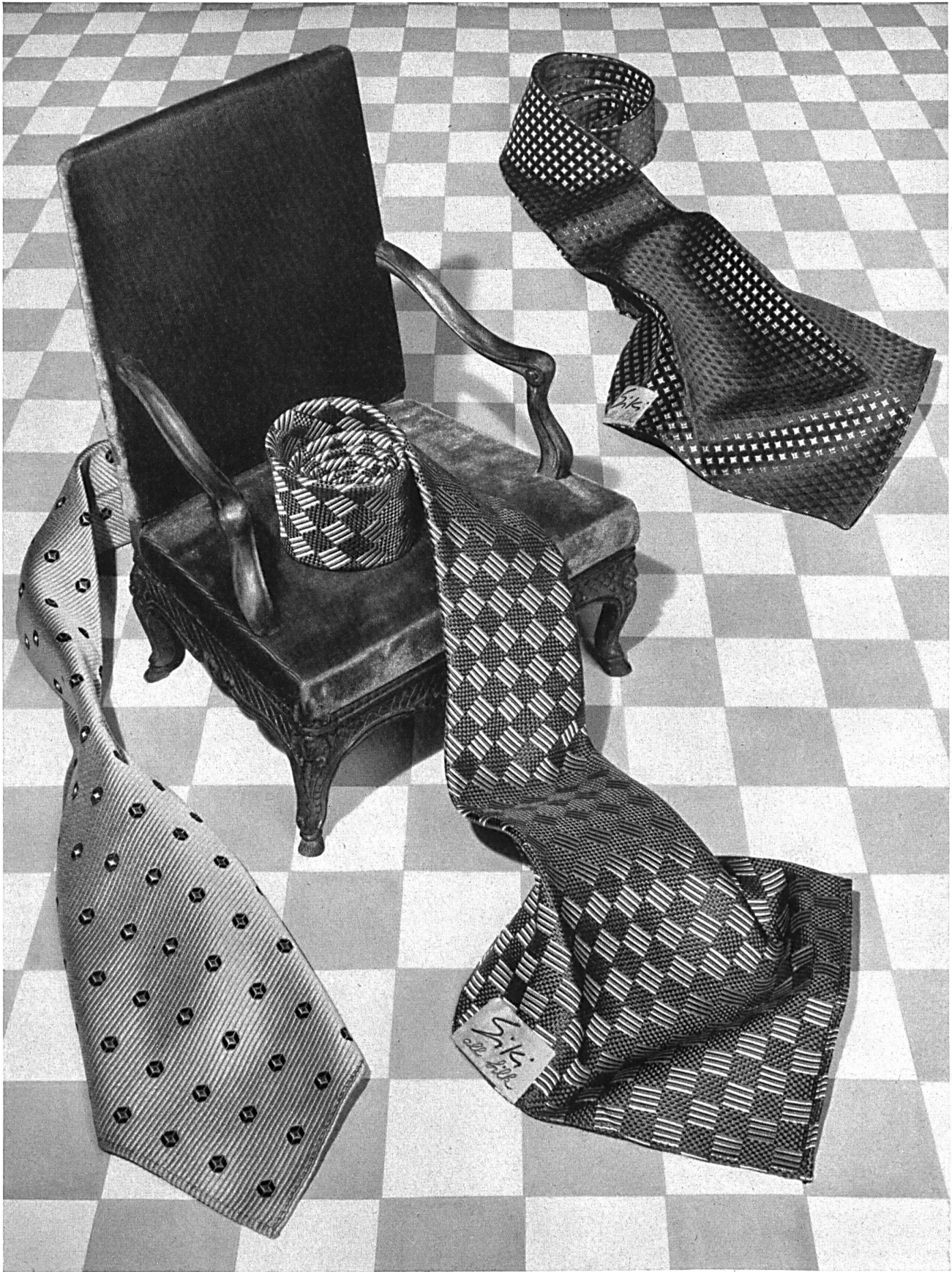
F. Blumer & Cie, Schwanden.

Carrés pure soie, imprimés à la main.
Pure silk hand printed squares.
Pañoletas de seda pura estampadas a mano.
Reinseidene handbedruckte Carrés.



Manufacture des montres Doxa S. A., Le Locle.

Montres — Watches — Relojes — Uhren



S. Kirschner, fabrique de cravates, Zurich.

Photo Droz



Studio Color, Zurich.

L'organisation du code international des couleurs SILOR

Les échantillons ci-dessus correspondent aux couleurs du code international Silor*. Les couleurs Silor ont le grand avantage d'être inaltérables et d'être ainsi toujours les mêmes pour tous les propriétaires du code.

N'importe laquelle de ces teintes peut être désignée par lettre, télégramme ou téléphone au moyen d'un nombre de six chiffres ou d'un nom composé et identifiée sans peine.

Les teinturiers ayant besoin, à côté du code, d'échantillons pour le travail, l'organisation Studio Color a fabriqué, selon les couleurs du code, 1 872 100 échantillons pour teinturiers, de 20 mm. de côté, classés et tenus à la disposition des propriétaires du code.

Il s'agit là, on le voit, d'une organisation perfectionnée, destinée à rendre d'éminents services dans le monde entier, à toutes les personnes ou entreprises ayant affaire avec les couleurs : teinturiers, tisserands, couturiers, décorateurs, etc.

* Voir *Textiles Suisses* N° 1, 2, 3 et 4/1951.

The SILOR International Color Code Organisation

The above samples correspond to the colours of the Silor* international color code. Silor colours have the great advantage of never varying and thus always being exactly the same for all owners of the code.

Any of these shades can be indicated, by letter, telegram or telephone, by means of a 6 figure number or an easily identifiable compound name.

Since dyers need not only the code but working samples as well, the Studio Color Organisation have manufactured, according to the colours of the code, 1 872 100 samples for the use of dyers. Samples are 20 mm. square, have been classified and are held at the disposal of owners of the code.

It is obvious that this is a highly developed organisation, destined to render important services throughout the world to all persons and all firms dealing with colours : dyers, weavers, dress designers, decorators, etc.

* See *Textiles Suisses* Nos. 1, 2, 3 and 4/1951.



Photos Debraine

Emile Anderegg S. A., Weinfelden.

Imperméables classiques pour dame, en popeline de coton imprégnée.
Classic raincoats for women, in proofed cotton poplin.
Impermeables clásicos de señora, de popelina de algodón impregnada.
Klassische Regenmäntel aus wasserabstossender Baumwollpopeline.

Hochuli & Cie S.A., Safenwil.
« HOCOSA »

Maillot de bain en laine résistant aux mites, couleurs solides à la lumière, à l'eau de mer et à l'eau chlorée.

Swimsuit in mothproof wool, colours fast to light, sea water and chlorinated water.

Traje de baño, de lana resistente a las polillas, colores resistentes a la luz, al agua de mar y al agua clorada.

Wollenes Badkleid, mottenecht, in licht-meer- und chlorwasserechten Farben.

Photo Droz



Jakob Laib & Co., Amriswil.
« YALA »

Jupon princesse en charmeuse de nylon, richement garni d'un empiècement de tulle et de dentelles en nylon.

Princess slip in nylon charmeuse, richly trimmed with a yoke of nylon tulle and lace.

Enagua estilo princesa, de charmeuse de nylon, con ricos adornos de inserciones de tul y de puntillas de nylon.

Reichgarnierter Prinzessrock aus Nylon Charmeuse. Spitzen und Tülleinsatz sind ebenfalls aus Nylon.

